

INHALT

1 Editorial

Aktuell

- 6 Neues aus dem Normenwerk: Verwirrung um «Wassertest für Container»
- 9 Anpassung an neue Aufgaben – Aufbereitung im Wandel der Zeiten. IDSc-Konferenz, Blackpool, 28.–30. November 2016
- 12 Hygiene am Ostseestrand. 16. ZSVA-Hygieneforum Schleswig-Holstein, Damp, 22. Oktober 2016
- 15 BVMed aktualisiert Leitlinie zur Aufbereitung von Absauggeräten
- 16 Infektionsausbrüche durch Endoskope – Hygiene-Tipp der DGKH
- 16 Erratum

Hauptarbeiten

- 25 *S. Winter*, A. Smith, B. Kirk, D. Lappin*: Die Auswirkung von Pflegeöl auf die Wirksamkeit der Dampfsterilisation zur Dekontamination zahnärztlicher Handstücke
- 36 *Winfried Michels*: Hämoglobin als Analyt für die Bewertung der Reinigung

Fortbildung

- 45 Fortbildungsreihe Instrumentenaufbereitung
Gerhard Kirmse, Ute Wurmstich: Sichtkontrolle, Pflege und Funktionskontrolle von chirurgischen Instrumenten.
Teil 1: Grundlagen

Sonstiges

- 49 Industrie
- 53 Autorenhinweise
- 54 Termine
- 55 Termine Fachkunde
- 11, 57 Stellenangebote
- 59 18. Weltkongress Sterilisation – Call for Abstracts

DGSV



- 62 Der Vorstand informiert
- 63 *Sigrid Krüger*: European Society for Hospital Supply und 20 Jahre AK/FA Qualität der DGSV

CONTENTS

5 Editorial

News Update

- 18 What's New in Standardization: Confusion about "Water Test for Containers"
- 19 Adapting to new tasks – reprocessing over the course of time
IDSc Conference, Blackpool, 28–30 November 2016
- 22 Hygiene on the Shores of the Baltic Sea. 16th Schleswig-Holstein
CSSD Hygiene Forum, Damp, 22 October 2016
- 24 Hygiene Tip from the German Society for Hospital Hygiene:
Infection outbreaks caused by endoscopes
Erratum

Main Articles

- 31 *S. Winter*, A. Smith, B. Kirk, D. Lappin*: The influence of lubricating oil on the efficacy of steam sterilization processes used to decontaminate dental handpieces
- 41 *Winfried Michels*: Haemoglobin as analyte for evaluation of cleaning

Education

- 47 Education Series Surgical Instruments
Gerhard Kirmse, Ute Wurmstich: Visual inspections, maintenance and functional checks performed on surgical instruments
Part 1: Basics

Other

- 52 Industry
- 53 Call for Papers – Informations for authors
- 54 Events
- 59 18th World Sterilization Congress – Call for Abstracts

DGSV

- 64 *Sigrid Krüger*: European Society for Hospital Supply and the DGSV Quality Task Group 20 years on

